



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
Direction du développement et de la coopération DDC



HUMANITÄRE HILFE – NEIN DANKE?

Wo Hilfe an Grenzen stösst

JAHRESTAGUNG | HUMANITÄRE HILFE UND SKH

Freitag, 27. März 2020 | 13.30 Uhr | Trafohallen Baden

AIDE HUMANITAIRE – NON MERCI?

Quand l'aide atteint ses limites

JOURNÉE ANNUELLE | AIDE HUMANITAIRE ET CSA

Vendredi 27 mars 2020 | 13h30 | Trafohallen Baden

13.30 Begrüssung

Botschafter Manuel Bessler, Delegierter für Humanitäre Hilfe und Chef SKH

Humanitäre Hilfe: urschweizerisch

Bundesrat Ignazio Cassis, Vorsteher des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten

Leben retten und Leiden lindern – Aber zu welchem Preis?

- › Manon Schick, Geschäftsleiterin Amnesty International Schweiz
 - › Karin Frick, Leiterin der Forschungsabteilung und Geschäftsleitungsmitglied, Gottlieb Duttweiler Institut
 - › Manuel Etter, Chef Abteilung Afrika, Humanitäre Hilfe DEZA
-

Neue Technologien – Digitaler Fluch oder humanitärer Segen?

- › Delphine van Solinge, Beraterin, Digital Risks for Populations, Central Tracing Agency and Protection Division, Internationales Komitee vom Roten Kreuz
 - › Prof. Dr. Thomas Bernauer, Direktor, Institute of Science, Technology and Policy, ETH Zürich
 - › Alice Golay, Mitglied des Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe und Cash Expertin
-

15.15 Kaffeepause

Schweizer Aussenpolitik als Türöffnerin?

Christine Schraner Burgener, UNO-Untergeneralsekretärin für Myanmar

Schweizer Hilfe – Ja gerne oder nein danke?

- › Adelina Kamal, Geschäftsführerin, ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on disaster management
 - › Botschafterin Sofia Gaviria Correa, Kolumbianische Botschaft in Bern
 - › Sebastian Eugster, Stv. Chef Abteilung Europa, Asien und Amerikas, Humanitäre Hilfe DEZA
-

Innovation trifft auf Expertise

Botschafter Manuel Sager, Direktor DEZA
im Gespräch mit innovativen StudentInnen

16.45 Apéro



13h30 **Bienvenue**

Ambassadeur Manuel Bessler, délégué à l'Aide humanitaire et chef du CSA

L'aide humanitaire : typiquement suisse

Conseiller fédéral Ignazio Cassis, chef du Département fédéral des affaires étrangères

Sauver les vies et soulager les souffrances, mais à quel prix ?

- › Manon Schick, directrice de la Section suisse d'Amnesty International
 - › Karin Frick, directrice du Département recherche et membre du conseil d'administration, Gottlieb Duttweiler Institute
 - › Manuel Etter, chef Division Afrique, Aide humanitaire DDC
-

Les nouvelles technologies : malédiction digitale ou bénédiction humanitaire ?

- › Delphine van Solinge, conseillère, Digital Risks for Populations, Central Tracing Agency and Protection Division, Comité international de la Croix-Rouge
 - › Prof. Dr. Thomas Bernauer, directeur, Institute of Science, Technology and Policy, ETH Zurich
 - › Alice Golay, membre du Corps suisse d'aide humanitaire et experte en cash
-

15h15 **Pause-café**

La politique extérieure de la Suisse comme porte d'entrée ?

Christine Schraner Burgener, secrétaire générale adjointe de l'ONU pour le Myanmar

L'aide suisse – oui bien sûr ou non merci ?

- › Adelina Kamal, directrice exécutive, ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on disaster management
 - › Ambassadrice Sofía Gaviria Correa, Ambassade de Colombie à Berne
 - › Sebastian Eugster, chef suppléant de la Division Europe, Asie et Amériques, Aide humanitaire DDC
-

L'innovation à la rencontre de l'expertise

Ambassadeur Manuel Sager, directeur de la DDC
Discussion avec des étudiants innovateurs

16h45 **Apéritif**



Humanitäre Hilfe – nein danke?

Wo Hilfe an Grenzen stösst

Die humanitäre Landschaft hat sich in den letzten Jahrzehnten stark verändert. Krisen halten länger an und sind komplexer. Kriege finden zunehmend in Städten statt und machen auch vor der Zivilbevölkerung oder Krankenhäusern nicht Halt. Dieser Wandel treibt das traditionelle humanitäre Engagement an seine Grenzen. Auch die Humanitäre Hilfe der Schweiz ist davon betroffen.

Einerseits kann die Schweiz insbesondere nach Naturkatastrophen den betroffenen Ländern immer noch einen grossen Mehrwert bieten. Viele Länder haben allerdings in den letzten Jahren ihre Krisenbewältigungsmechanismen – auch mit Schweizer Unterstützung – stark erhöht. Internationale Unterstützung wird nur noch selektiv akzeptiert. Andererseits findet humanitäre Nothilfe heute insbesondere in langanhaltenden Krisen wie Syrien oder Südsudan statt. Hierfür gibt es jedoch keine humanitären Lösungen. Zementiert die humanitäre Gemeinschaft gar selbst den Status Quo? Oder kann sie einen Unterschied machen?

Wichtigstes Ziel der humanitären Hilfe ist es, Leben zu retten und Leiden zu lindern. Moderne Technologien können Effizienz und Qualität der Hilfe steigern. Sie werden aber nicht nur für, sondern auch gegen humanitäre Zwecke eingesetzt. Sind sie ein digitaler Fluch oder humanitärer Segen? Diese Entwicklungen stellen neue Herausforderungen an die zukünftige Ausrichtung der humanitären Hilfe. Ist ein prinzipientreues humanitäres Engagement überhaupt noch möglich? Wie und wo kann die Schweiz als humanitäre Akteurin einen Mehrwert bieten? Und sollte auch die Humanitäre Hilfe der Schweiz einmal «Nein, Danke» sagen? Die Jahrestagung 2020 der Humanitären Hilfe und des Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe (SKH) widmet sich solchen humanitären Dilemmata und möglichen Lösungsansätzen.

Aide humanitaire – non merci ?

Quand l'aide atteint ses limites

Le paysage humanitaire s'est profondément transformé au cours des dernières décennies. Les crises durent plus longtemps et sont plus complexes. Les guerres affectent de plus en plus les villes et n'épargnent ni les populations civiles ni les hôpitaux. Cette évolution met l'action humanitaire traditionnelle à rude épreuve. Et l'Aide humanitaire de la Suisse est également concernée.

D'une part, la Suisse peut toujours fournir un soutien précieux aux pays touchés, notamment en cas de catastrophe naturelle. Toutefois, de nombreux pays ont nettement renforcé leurs mécanismes de gestion des crises ces dernières années, parfois avec un appui de la Suisse. L'aide internationale n'est plus acceptée que de manière sélective. D'autre part, l'aide humanitaire d'urgence intervient aujourd'hui en particulier dans des situations de crises qui s'éternisent, comme en Syrie ou au Soudan du Sud. Mais dans ces cas, il n'existe aucune solution humanitaire. Est-ce que la communauté humanitaire elle-même favorise le statu quo ? Ou est-ce qu'elle peut faire la différence ? L'objectif prioritaire de l'aide humanitaire est de sauver des vies et de soulager les souffrances. Les technologies modernes permettent d'augmenter l'efficacité et la qualité de l'aide, qui peut être délivrée de manière ciblée. Mais elles ne sont pas uniquement appliquées à des fins humanitaires. Doit-on les considérer comme une malédiction digitale ou une bénédiction pour l'aide humanitaire ? Ces évolutions représentent de nouveaux défis pour l'orientation future de l'aide humanitaire. Une action humanitaire basée sur des principes est-elle encore possible ? Où et comment la Suisse peut-elle fournir une valeur ajoutée en tant qu'acteur humanitaire ? Est-ce que l'Aide humanitaire de la Suisse devrait parfois se permettre de dire « non, merci » ? La Journée annuelle 2020 de l'Aide humanitaire et du Corps suisse d'aide humanitaire (CSA) sera consacrée aux dilemmes de l'aide humanitaire et aux solutions envisageables.

Anmeldung

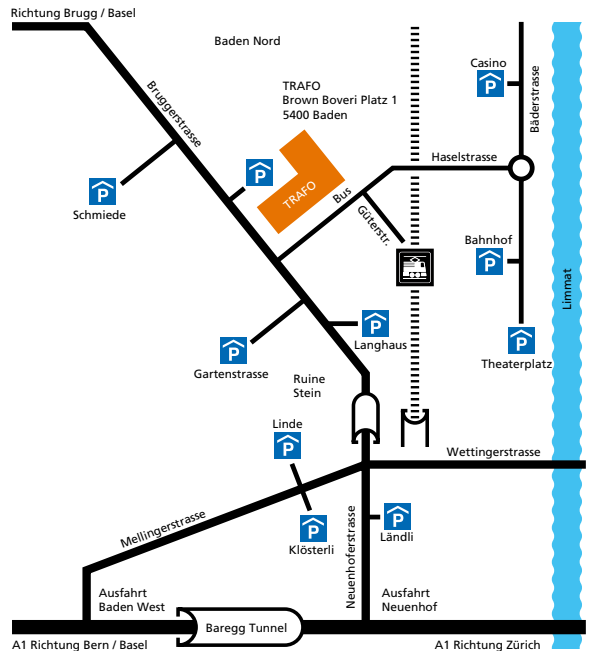
Bis spätestens **18. März 2020** mit beigelegter Anmeldekarte oder unter www.deza.admin.ch/jahreskonferenz

- › **Kosten:** Die Teilnahme an der Jahrestagung ist kostenlos. Der Apéro wird offeriert.
- › **Simultanübersetzung:** Für die Jahrestagung ist eine Simultanübersetzung in Deutsch, Französisch und Englisch gewährleistet.
- › **Tagungsort:** Kultur und Kongresszentrum Trafo Baden, Brown Boveri Pl. 1, 5400 Baden, www.trafobaden.ch
- › **Anreise:** Wir bitten Sie, die öffentlichen Verkehrsmittel zu benützen. Das Kultur und Kongresszentrum Trafo Baden ist nur gerade fünf Gehminuten vom Bahnhof Baden entfernt.
- › **Für weitere Informationen:**
Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA, Humanitäre Hilfe und SKH, Effingerstrasse 27, 3003 Bern. Tel. +41 (0)58 462 31 24, jahrestagung_hh/skh@deza.admin.ch, @SwissHumAidUnit

Inscription

D'ici au **18 mars 2020** au plus tard, au moyen du talon d'inscription ci-joint ou sur le site www.ddc.admin.ch/conferenceannuelle

- › **Frais:** La participation à la journée annuelle est gratuite. Un apéritif sera offert aux participants.
- › **Traduction simultanée:** La traduction simultanée de la conférence sera assurée en français, en allemand et en anglais.
- › **Lieu:** Kultur und Kongresszentrum Trafo Baden, Brown Boveri Pl. 1, 5400 Baden, www.trafobaden.ch
- › **Arrivée:** Nous vous recommandons d'utiliser les transports publics. Le centre de culture et de congrès Trafo Baden se situe à cinq minutes à pied de la gare de Baden.
- › **Pour en savoir plus:**
Direction du développement et de la coopération DDC, Aide humanitaire et CSA, Effingerstrasse 27, 3003 Berne. Tél. +41 (0)58 462 31 24, jahrestagung_hh/skh@deza.admin.ch, @SwissHumAidUnit





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direzione dello sviluppo e della cooperazione DSC
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC



AIUTO UMANITARIO – NO GRAZIE?

I limiti dell'aiuto umanitario

CONFERENZA ANNUALE | AIUTO UMANITARIO E CSA

Venerdì, 27 marzo 2020 | 13.30 | Trafohallen Baden

HUMANITARIAN AID – NO THANKS?

Where aid meets its limits

ANNUAL CONFERENCE | HUMANITARIAN AID AND SHA

Friday, 27 March 2020 | 1.30 pm | Trafohallen Baden

13.30 **Benvenuto**

Ambasciatore Manuel Bessler, delegato per l’Aiuto umanitario e capo del CSA

L’aiuto umanitario: tipicamente svizzero

Consigliere federale Ignazio Cassis, capo del Dipartimento federale degli affari esteri

Salvare vite e alleviare le sofferenze – ma a quale prezzo?

- › Manon Schick, direttrice della Sezione svizzera d’Amnesty International
 - › Karin Frick, direttrice del Dipartimento per la ricerca e membro del Consiglio di amministrazione, Gottlieb Duttweiler Institute
 - › Manuel Etter, capo Divisione Africa, Aiuto umanitario DSC
-

Nuove tecnologie – maledizione digitale o benedizione umanitaria?

- › Delphine van Solinge, consigliera, Digital Risks for Populations, Central Tracing Agency and Protection Division, Comitato internazionale della Croce Rossa
 - › Prof. Dr. Thomas Bernauer, direttore, Institute of Science, Technology and Policy, ETH Zurich
 - › Alice Golay, membro del Corpo svizzero di aiuto umanitario e esperta di cash
-

15.15 **Pausa caffè**

La politica estera della Svizzera ci apre delle porte?

Christine Schraner Burgener, segretaria generale aggiunta di l’ONU per il Myanmar

Aiuto svizzero – sì volentieri o no grazie?

- › Adelina Kamal, direttrice esecutiva, ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on disaster management
 - › Ambasciatrice Sofía Gaviria Correa, Ambasciata di Colombia a Berna
 - › Sebastian Eugster, vice capo Divisione Europa, Asia e Americhe, Aiuto umanitario DSC
-

L’innovazione incontra l’esperienza

Ambasciatore Manuel Sager, direttore della DSC
Discussione con studenti e studentesse innovativi

16.45 **Aperitivo**



1.30 pm Welcome

Ambassador Manuel Bessler, Delegate for Swiss Humanitarian Aid and Head of the SHA

Humanitarian Aid: typically Swiss

Federal Councillor Ignazio Cassis, Head of the Federal Department of Foreign Affairs

Saving lives and alleviating suffering – at what price?

- › Manon Schick, Director Amnesty International Switzerland
- › Karin Frick, Head of Think Tank and Member of the Executive Board, Gottlieb Duttweiler Institute
- › Manuel Etter, Head of Division Africa, Humanitarian Aid SDC

New technologies – digital curse or humanitarian blessing?

- › Delphine van Solinge, Adviser, Digital Risks for Populations, Central Tracing Agency and Protection Division, International Committee of the Red Cross
- › Prof. Dr. Thomas Bernauer, Director, Institute of Science, Technology and Policy, ETH Zurich
- › Alice Gokay, Member of the Swiss Humanitarian Aid Unit and Cash expert

3.15pm Coffee break

Swiss foreign policy as door opener?

Christine Schraner Burgener, UN Under-Secretary-General for Myanmar

Swiss aid – yes please or no thanks?

- › Adelina Kamal, Executive Director, ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on disaster management
- › Ambassador Sofía Gaviria Correa, Embassy of Colombia in Bern
- › Sebastian Eugster, Deputy Head of Division Europe, Asia and Americas, Humanitarian Aid SDC

Innovation meets expertise

Ambassador Manuel Sager, SDC Director General
in conversation with innovative students

4.45 pm Drinks reception



Aiuto umanitario – no grazie?

I limiti dell'aiuto umanitario

Negli ultimi decenni la situazione a livello umanitario è cambiata profondamente. Le crisi sono diventate sempre più lunghe e complesse. Le guerre colpiscono sempre più spesso le città e non rispettano la popolazione civile o gli ospedali. Questi mutamenti stanno facendo emergere i limiti dell'impegno umanitario tradizionale e concernono anche l'Aiuto umanitario della Svizzera. Da un lato, la Svizzera può ancora offrire ai Paesi colpiti da catastrofi naturali un grande valore aggiunto. Negli ultimi anni tuttavia molti Stati, anche con l'appoggio svizzero, hanno notevolmente migliorato i loro meccanismi di gestione delle crisi. L'assistenza internazionale viene ormai sempre più accettata solo in determinati casi. D'altro canto, l'aiuto umanitario d'emergenza si rivolge oggigiorno soprattutto alle aree in cui sono in corso crisi di lunga durata, come la Siria o il Sudan del Sud, senza tuttavia poter portare a delle soluzioni. La comunità umanitaria finisce solo per consolidare lo status quo o può fare la differenza? L'obiettivo principale dell'aiuto umanitario è salvare vite e alleviare le sofferenze. Le nuove tecnologie possono aumentare l'efficienza e la qualità degli interventi e permettere di offrire aiuti mirati. Tuttavia possono essere impiegate anche contro gli scopi umanitari. Costituiscono una maledizione digitale o una benedizione umanitaria? Tutti questi sviluppi rappresentano nuove sfide per l'aiuto umanitario e i suoi orientamenti futuri. Un impegno umanitario fedele ai suoi principi è ancora possibile? Come e dove la Svizzera può offrire un valore aggiunto? Anche l'Aiuto umanitario della Svizzera dovrebbe saper dire, a volte, «no grazie»? La Conferenza annuale 2020 dell'Aiuto umanitario e del Corpo svizzero di aiuto umanitario (CSA) è dedicata ai dilemmi umanitari e alle possibili soluzioni.

Humanitarian aid – no thanks?

Where aid meets its limits

The humanitarian landscape has changed radically in recent decades. Crises have become more protracted and complex. Armed combat increasingly takes place in urban areas, with little regard for civilian lives and infrastructure – even hospitals. In this new environment, traditional humanitarian action is reaching its limits, and so is Swiss Humanitarian Aid.

The added value of Switzerland's responses, especially in the wake of natural disasters, is still much appreciated. However, many governments have grown their capacities in recent years – some with Swiss support – and gained the confidence to say 'no thanks' to international aid. At the same time, most emergency relief is today dispensed in protracted crises such as those in Syria and South Sudan. There are no humanitarian solutions for such crises. Is the humanitarian community itself cementing the status quo? Or can it make a difference?

The mandate of humanitarian aid is to save lives and alleviate suffering. Modern technologies can improve efficiency and quality, and help target aid more effectively. However, humanitarian actors are not the only ones using them. So, are these new technologies a digital curse or a humanitarian blessing?

The changed situation has raised questions about the future shape of humanitarian aid. Is principled humanitarian action still possible? Where and how can Switzerland really make a difference as a humanitarian actor? And, should Swiss Humanitarian Aid be the one to say 'no thanks' in some contexts? The 2020 Annual Conference of Swiss Humanitarian Aid and the Swiss Humanitarian Aid Unit (SHA) will focus on these current humanitarian dilemmas and look into potential solutions.

Iscrizione

Entro il **18 marzo 2020** mediante il tagliando allegato o sul sito www.dsc.admin.ch/conferenzaannuale

- › **Costi:** La partecipazione alla conferenza annuale è gratuita. Seguirà un aperitivo.
- › **Traduzione simultanea:** Durante la conferenza è garantito un servizio di traduzione simultanea in tedesco, francese e inglese.
- › **Luogo:** Kultur und Kongresszentrum Trafo Baden, Brown Boveri Pl. 1, 5400 Baden, www.trafobaden.ch
- › **Come arrivare:** Vi invitiamo a utilizzare i mezzi pubblici. Il Kultur und Kongresszentrum Trafo Baden è a soli cinque minuti a piedi dalla stazione di Baden.
- › **Per ulteriori informazioni:**
Direzione dello sviluppo e della cooperazione DSC, Aiuto umanitario e CSA, Effingerstrasse 27, 3003 Berna. Tel. +41 (0)58 462 31 24, jahrestagung_hh/skh@deza.admin.ch, @SwissHumAidUnit

Registration

Please return the enclosed registration card no later than **18 March 2020**, or register at www.sdc.admin.ch/annualconference

- › **Admission:** Admission to the Annual Conference is free of charge. An aperitif will be served.
- › **Simultaneous interpreting:** Simultaneous interpreting in German, French and English will be provided during the conference.
- › **Venue:** Trafo Baden events and conference centre, Brown Boveri Pl. 1, 5400 Baden, www.trafobaden.ch
- › **Directions:** We recommend using public transport. The Trafo Baden events and conference centre is five minutes' walk from Baden rail station.
- › **For further information:**
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC, Swiss Humanitarian Aid and SHA, Effingerstrasse 27, 3003 Bern. Tel. +41 (0)58 462 31 24, jahrestagung_hh/skh@deza.admin.ch, @SwissHumAidUnit

